



**ПРАВИЛНИК ЗА ДЕЙНОСТТА, УСЛОВИЯТА
НА ПРОВЕЖДАНЕ И ИНСТРУКТАЖ
ДЕЦА, РОДИТЕЛИ И СЛУЖИТЕЛИ
НА ЛЕТЕН ГРАДСКИ ЛАГЕР**

**Summer City Camp
2018**

**REGULATION PLAN FOR CONDITIONS
AND ORGANIZATION OF THE CAMP
AND
INSTRUCIONS (CILDREN, PARENTS AND
STAFF) FOR SUMMER CITY CAMP**

**Summer City Camp
2018**

<p>ГЛАВА ПЪРВА ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ</p> <p>Чл.1.</p> <ul style="list-style-type: none">С този правилник се уреждат специфичните условия и ред относно дейността, устройството и структурата на Летен градски лагер, гр. София към ЧСУ „Свети Георги“. <p>Чл.2.</p> <ul style="list-style-type: none">Правилникът е задължителен за ръководител, помощник-ръководител, служителите, децата и техните родителите от Летен градски лагер <p>ГЛАВА ВТОРА ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ</p> <p>Чл.3. Организатор</p> <ul style="list-style-type: none">Частно училище „Свети Георги“, гр. СофияФирма под-изпълнител – цялостен мениджмънт на лагера: Уандър груп АД, гр. София, бул.Никола Вапцаров №47. <p>Чл.4. Форма на провеждане на лагера</p> <ul style="list-style-type: none">Летния градски лагер е създаден като образователна и развлекателна програма за деца, на възраст от 6 до 12 години. <p>Чл.5. Местоположение</p> <ul style="list-style-type: none">Летния градски лагер се провежда в сградата на училище „Свети Георги“, гр.София <p>Чл.6 Периоди на провеждане и времетраене</p> <ul style="list-style-type: none">Летният градски лагер се провежда през периода: 04.06.2018г. до 31.08.2018г. и е организиран седмично. <p>Чл.7. Транспорт</p> <ul style="list-style-type: none">Транспортната услуга се извършва с микробуси на организатора.Микробусите, с които се превозват децата са оборудвани с колани, аптечка за оказване на първа медицинска помощ и отговарят на всички условия за безопасност.Шофьорите на микробусите спазват задължително Закона за движение по пътищата.Шофьорите на микробусите разполагат с пълната документацияТранспортната услуга се извършва задължително с придружители от екипа на лагера.Екскурзиите се организират в светлата част	<p>CHAPTER ONE GENERAL CONDITIONS</p> <p>Art. 1.</p> <ul style="list-style-type: none">The following regulations set forth the specific conditions and the regulations concerning activities, arrangement and structure of the Summer City Camp to St. George International School. <p>Art. 2.</p> <ul style="list-style-type: none">The Regulations are mandatory for the Camp Manager, the Vice-camp manager, the teachers, the students and their parents from Summer City Camp <p>CHAPTER TWO GENERAL ORDERS</p> <p>Art.3. Organizer</p> <ul style="list-style-type: none">St. George Private International SchoolCamp managing company: Wonder Group JC, “Nikola Vapzarov”, 47. <p>Art. 4. Organization</p> <ul style="list-style-type: none">Summer City Camp is created as an educational and recreational program for children ages 6 to 12. <p>Art. 5. Location</p> <ul style="list-style-type: none">Summer City Camp takes place at the building of St. George International School <p>Art.6. Dates of the camp</p> <ul style="list-style-type: none">Summer city camp takes place during the period: 04.06.2018 to 31.08.2018 and it is organized weekly. <p>Art. 7. Transportation</p> <ul style="list-style-type: none">Bus transportation is provided by the programme organizer.The buses that transport the children are equipped with safety belts, First Aid kit, and adhere to all safety requirements.Bus drivers follow all traffic safety laws.Drivers are fully certified and can provide full documentation.During bus rides, children are accompanied by members of the camp staff.Excursions are held during daylight hours to locations.
---	--

на деня.

Чл.8. Местоположение на провеждане

- Всички класни стаи и помещения в училището, ползвани от лагеруващите деца отговарят на изискванията за пожарна и аварийна безопасност и на изискванията за опазване здравето и живота на децата;

Чл.9. Записване за участие на лагерници

- Заявяването на участие в лагера става чрез запитване по и-мейл. Записването на лагерник става чрез попълване на електронна форма и попълване на декларации за съгласие за участие в различните дейности и авансово заплащане на сумата за летния лагер.

ГЛАВА ТРЕТА ОРГАНИЗАЦИЯ

Раздел I ФОРМА НА ПРОТИЧАНЕ

Чл.10. Форми на протичане на лагера

- Седмична форма на летен градски лагер с интензивно обучение по английски език на деца от 6 до 12 години с начално до средно ниво на владеене на езика или участие в развлекателно-спортна програма;

Чл.11. Събиране на деца

- Всички лагеруващи деца се събират в сградата на ЧСУ „Свети Георги“, гр.София, всеки ден в 08.30ч., по списък, който се проверява от ръководителя на лагера.

Чл.12. Издаване на деца

- Всички лагеруващи деца се издават в края на деня, единствено на родител/ настойник, или друго лице, предварително посочено във въпросника. Изключения се правят единствено с документ с решение на съдебен орган.

Раздел II ОБРАЗОВАТЕЛНА ПРОГРАМА

Чл.13. Целта на програмата е да насочва децата в развитието и обогатяването на познанията им по английски език чрез:

- Речник – представяне и овладяване на нова лексика и граматични структури;
- Четене – развитие на критичните умения за четене и чрез разбиране на литературни елементи от различни жанрове;

Art. 8. Location

- All the classrooms and areas in the school building, used by the campers, adhere to the requirements for fire and emergency safety, to ensure the health and security of the children;

Art. 9. Registration of campers

- Registration for the camp is done via e-mail. Registration is complete once the necessary submission form has been filled out as well as the declaration for different extracurricular activities and the camp fees have been paid.

CHAPTER THREE ORGANIZATION

Section I CAMP ORGANIZATION AND COURSE

Art. 10. Structure of the Camp

- Weekly sessions of the Summer City Camp with intensive English training for children from 6 to 12 years of age with beginners, intermediate or upper intermediate level of English language or participation in entertaining recreational programme;

Art. 11. Arrival of the children from the camp

- All campers meet at St. George School building, Sofia, every day at 8.30 am and will be on a list, checked by the camp manager on the camp shift.

Art.12. Departure of the children for the camp

- All campers are released to their parents at the end of the day, only to a parent/guardian or other person, listed in advance on the registration form. Exceptions are made only when legal documentation has been presented.

Section II – EDUCATIONAL PROGRAMME

Art. 13 The goal of the programme is to guide children in their development and to enrich their English language proficiency through:

- Vocabulary – Acquisition of new vocabulary and grammatical structures;
- Reading – Development of critical thinking while reading by using literature from various genres;

- Писане – овладяване на всички етапи на писането;
- Разбиране – усвояване на цялостния процес, който включва натрупване и обогатяване на езиков речник, необходим за ежедневното общуване;
- Граматика – развитие на уменията за правилната употреба на езика, устно и писмено.

Чл.14.

- Заниманията се провеждат на английски език

Чл.15. Учебно време

- Съгласно програмата на Лагера, Приложение №2.

Раздел III РАЗВЛЕКАТЕЛНА ПРОГРАМА Летен сезон /юни – юли - август/

Чл.16. Язденето на коне е организирано в планинска конна база „Адгор“, както следва:

- Учителите се грижат за безопасността на децата и учениците по време на престоя им в конната база;
- За всяко дете ще бъде осигурено задължителното оборудване за безопасност по време на яздене;
- Децата яздят само и единствено в присъствието и следвайки инструкциите на инструкторите.
- Децата получават на място първоначален инструктаж за безопасност.

Чл.17. Ежедневни излизания и едnodневни екскурзии

- По време на лагера всеки следобед се осъществяват ежедневни посещения в Южен парк с микробуси на ЧСУ „Свети Георги“ и компания „Бумеранг“ /която извършва транспортната услуга за училището/, като се спазват всички правила за безопасност (индивидуален колан за всяко дете);
- Всеки вторник са организирани екскурзии до интересни забележителности и местности, с цел обогатяване културата на децата и разнообразяване на тяхната седмична програма. Екскурзии се осъществяват от фирма Мачирски Спорт ЕООД, лицензиран туроператор.

- Writing – Acquisition of all phases of writing;
- Comprehension – Mastery of the whole process, which includes gathering and enriching the vocabulary with words necessary for daily communication.
- Grammar – Development of skills for correct language use – oral and written.

Art. 14.

- The training course is held in English language.

Art. 15. Course Schedule

- Regarding the Camp programme, Appedix №2.

Section III – RECREATIONAL PROGRAMME Summer season /June – July - August/

Art. 16. Horse riding is organized at mountain horse base “Adgor” as follows:

- Teachers take care of children’s safety on the Horse base;
- Each child wears individual safety helmet, which instructors/teachers make sure is worn properly before leaving;
- Children are tested at the beginning for their riding level;
- Children ride only in the presence and following the instructions of the instructors.
- Children receive safety instructions at location.

Art. 17. Daily trasfers to the South park and excursions:

- During the Summer camp, every afternoon the children are transported to the South park, by the buses of St. George private school as well as of “Bomerang” /the transport compay for the school service/ that adhere to all the safety rules (individual safety belt for every child);
- Every Tuesday we organize excursions to interesting sights and locations, are aimed at culturally enriching the children and making their daily schedule more varied fun. The excursions are organized from Machirski Sport, licensed touroperator.

- По време на екскурзиите и излизанията, са осигурени придружаващи учители, които наблюдават и се грижат за децата и тяхната безопасност;
- Преди екскурзиите и излизанията, децата получават първоначален инструктаж за безопасност.
- Преди екскурзиите с пребиваване в близост до водни площи децата получават допълнителен инструктаж за безопасност.

ЧЕТВЪРТА ГЛАВА УЧАСТНИЦИ

Учители

Чл.18. Учителят/ Аниматорът има право да:

- Организира и провежда образователно-възпитателния процес на английски език, съдейства за тяхното пълноценно интегриране в лагерната дейност.
- Получи почит и уважение от страна на ръководството, лагеруващите деца и родителите.
- Дава мнение и да прави предложения пред ръководството на лагера относно дейността на лагера;
- Получава материали, осигуряващи ефективното изпълнение на задълженията му;
- Работи в чиста и здравословна среда.
- Избира и прилага различни методи, средства, похвати за ефективно провеждане на образователно-развлекателния процес;
- Уведомява ръководителя на лагера за нарушаване на дисциплината от страна на лагеруващото дете, както и за възникнали инциденти;
- Бъде защитено достойнството му на учител/аниматор при неоснователни действия от страна на родители и от служители на други органи и организации.

Чл.19. Учителят/ Аниматорът е длъжен да:

- Изпълнява задълженията си, определени в Кодекса на труда, Правилника за вътрешния трудов ред в лагера, настоящия правилник и длъжностната си характеристика;
- Опазва живота и здравето на лагерниците по време на образователно-развлекателния процес и на други дейности, организирани от него или от лагера;
- Се отнася към ученика с разбиране, търпение, подкрепа, насърчение и любов;

- During the excursions and transfers accompanying teachers take care of the children and their safety;
- Before hiking the children receive mountain safety instructions;
- The children receive safety instructions before all excursions;
- Before excursions close to bodies of water the children receive additional water safety instructions;

CHAPTER FOUR PARTICIPANTS

Teachers

Art. 18. The teacher/ the Animator has the right to:

- Organizes and carries out the educational program in English language and cooperate in the interest of the campers' total integration in the camp and social environment.
- Be respected from school management, the students and the parents.
- Give feedback and make suggestions to the camp management regarding camp activities;
- Receive the necessary supplies and support to be effective when performing teaching duties;
- Work in a clean and healthy environment;
- Choose and implement different methods and materials that are most effective to the educational and recreational process.
- Inform camp Manager any time the campers break the school rules or in case of accidents;
- Have his/her authority protected any time parents, representatives or other organizations abuse it.

Art. 19. The teacher/ the Animator is obliged to:

- Fulfill her/his duties, determined by the Labour Code, The Order Regulation and by the current Camp Regulations and Instructions, as well as by his Job Description;
- Take care of the campers' health and safety during educational and recreational work, as well as during other activities, organised by her/him, or by the camp;
- Treat the campers with understanding,

- Познава потребностите на лагерниците и творческите им способности и насочва развитието им;
- Насърчава позитивните прояви на лагерника в духа на възпитание на основните човешки добродетели;
- Подпомага лагерниците да посрещат проблемните ситуации по адекватен начин;
- Възпитава лагерниците в спазване на норми и правила на поведение, като всякакви телесни наранявания и унижаващи ги методи за контролиране на поведението са му забранени;
- Изисква от лагерниците да спазват правилата за дисциплината, като последователно и внимателно се отнася към всяка негативна проява на лагерника, но и достатъчно категорично;
- Спазва стриктно правилата за транспортиране на лагерниците, като ежедневно им разяснява и напомня правилата за поведение при пътуване;
- Следи за използването на английски език от учениците по време на всички моменти и дейности в и извън учебния час, с цел поддържането на англоезична среда;
- Идва в подходящ външен вид: прибрана коса, дискретен грим /за жените/, къси и поддържани нокти, подходящо за планински лагер облекло /късите поли и панталони са не по-къси от височината на коляното/;
- Спазва всички законови разпоредби, уточнени в Наредба 2 от 24.04.1997 г. за организиране и провеждане на детски и ученически отдиш и туризъм;
- Спазва Конвенцията за защита правата на човека;
- Спазва Конвенцията за правата на детето;
- Спазва Закона за здравето относно тютюнопушенето и Закона за движение по пътищата;
- Спазва всички други разпоредби свързани с опазване здравето на детето.

Чл.20. Учителят няма право да:

- Нарушава правата на лагерника и да накърнява личното му достойнство;
- Прилага форми на физическо и психическо насилие върху лагерника;
- Отстранява дете от занятие, без знанието на ръководителя на лагера;

patience, support, encouragement and love;

- Recognise the campers' needs and develop their creative skills;
- Encourage positive behaviour of the campers which reinforces their basic human virtues;
- Support and teach campers effective problem-solving techniques.
- Teach the campers to follow rules regarding behaviour, bearing in mind that hurtful and humiliating disciplinary measures are strictly forbidden;
- Demand from the campers that they follow the Rules of Behaviour; reproach bad behavior consistently and in a strict manner;
- Strictly follow Camp bus rules, as well giving instructions and reminding campers about those rules;
- Ensure that campers speak in English outside of the classroom in order to maintain the English language environment;
- Dress appropriately – presentable hairstyle, discreet make-up /women/, short fingernails and clothing appropriate for the mountains /short skirts and shorts are at knee-level or longer/;
- Follow all the Regulations, underlined in Order № 2 from 24.04.1997 for organizing and facilitating Children and Students' Tourism and Rest;
- Adhere to the Human Rights Convention;
- Adhere to the Convention for Children's Rights;
- Adhere to the Health Law regarding Smoking and The Traffic Safety Law;
- Adhere to all the other regulations connected with child safety.

Art. 20. The teacher does not have the right to:

- Violate the rights of the campers or to humiliate him/her;
- Oppress the campers physically or mentally;
- Expel a child from an activity without informing the camp management;
- Use their mobile telephone when working with the campers except in cases when it is necessary for the camp activity;

- Ползва мобилния си телефон по време на лагерните дейности, освен в случаите, свързани с пряката дейност на лагера;
- Да напуска работното си място и да се отделя от децата извън определените за почивка часове;
- Да оставя поверените му деца без надзор.

Лагеруващи деца

Чл. 21. Лагеруващите деца имат право да:

- Посещават заниманията с образователна цел;
- Посещават заниманията с развлекателна цел;
- Ползват базата на училището по време на престоя си като следват програмата на лагера;
- Получават всички материали свързани с програмата на лагера;
- Получават информация във връзка с протичането на лагера в текущата седмица;
- Бъдат насочвани, стимулирани и подпомагани за развитие на тяхните дарби, умствени и физически способности;
- Бъдат защитени от екипа на лагера при накърняване на личното им достойнство и нарушаване на човешките им права;
- Бъдат поощрявани с морални и материални награди за високи постижения в лагерната дейност;
- Учениците и децата могат да ползват своите мобилни телефони само в определените за това часове - с образователна цел, по време на пътувания, според изричното решение на придружаващия учител;
- Получат медицинска помощ в случай на заболяване или здравословен проблем.

Чл. 22. Лагеруващите деца нямат право да:

- Внасят храна и напитки в сградата на ЧСУ „Свети Георги“
- Не участват в планираните лагерни дейности, освен при изключителни обстоятелства и с изричното разрешение на ръководителя/помощник-ръководителя на лагера;
- Накърняват с поведението си авторитета и достойнството на служителите на лагера;
- Демонстрират неуважително отношение и грубо поведение;
- Унижават и нанасят емоционално състояние на другите лагерници като ги наричат с груби имена, обиждат ги, използват език, който заплашва или стресира, или

- Leave his/her work place and to go away from children during a period which is not his/her rest time;
- Leave the children for whom he/she is responsible without supervision.

Campers

Art. 21. The campers have the right to:

- Take part in educational activities;
- Take part in recreational activities;
- Use the school building as a home base during their stay, as they follow the camp programme;
- Receive all the supplies needed for the camp programme;
- Receive information regarding the current camp week;
- Be encouraged, stimulated, and supported to develop his/her talents, as well as his/her physical and mental skills;
- Be protected by the camp management in cases when he/she is humiliated or when his/her rights are violated;
- Be encouraged with praise and material rewards for excellent achievements during camp activities;
- Use their mobile phones during ddesignated trips only with the permission of the accompanying teacher;
- Receive medical help in case of illness or other health problem;

Art. 22. The campers do not have the right to:

- Bring food and beverages to the St. George School's building
- Be absent from planned camp activities without a legitimate reason or the camp manager's permission or in extraordinary circumstances;
- Undermine camp staff's authority and dignity by his/her behavior;
- Demonstrate lack of respect and rude behaviour during language courses;
- Humiliate and cause emotional harm to other campers with rude name-calling , insults, derogatory or threatening language; or anything else that results in another camper's humiliation;
- Use bad language (curse words);
- Use a mobile phone during camp activities

извършват дейности, които водят до унижаване на друго дете;

- Използват груб език (ругатни);
- Ползват мобилен телефон по време на лагерните дейности, извън посоченото за тази дейност време;
- Демонстрират поведение, което дискредитира лагера и участниците по време на дейности извън рамките на училището.

Чл. 23. Лагеруващите деца са длъжни да:

- Спазват указанията и разпореденията на главния ръководител/ помощник-ръководител и придружаващите учители и аниматори, определени със заповед на ръководителя на лагера, както и всички насоки, отправени от професионалните инструктори в разнообразните дейности;

- Да си носят вътрешни, чисти обувки или пантофи

- Спазват правилата за безопасно качване и слизане от превозно средство, както и тези по време на пътуване: пътуване в седнало положение и с поставен колан, без употребата на храни и продукти като бонбони, дъвки, близалки и други; спазване на нормите за чистота в превозното средство;

- Уведомяват своевременно ръководители/ аниматори/ учители или инструктори за възникнал здравословен проблем, физиологично неразположение, за възникнал проблем или ситуация, независимо от техния характер;

- Опазват своето имущество /включително и предоставеното им имущество от лагера/, имуществото на училището и това на останалите лагерници от групата;

- Спазват инструкциите и нормите за културно и безопасно поведение по време на движение на микробус;

- Проявяват разбиране, толерантност и уважение към останалите лагерници;

- Спазват нормите за поведение на обществени места – да демонстрира отлично поведение, да се движи спокойно, да говори тихо, да оказва помощ при необходимост;

- Не създават предпоставки за ПТП или инциденти, костващи здравето и/или живота му, както и това на останалите участници в лагера;

- Спазват всички инструкции, получени на място от персонала на ЧСУ „Свети Георги“ с цел личната им безопасност, както и тази на останалите участници в лагера; като спазва общоприетите норми на поведение на обществени места.

outside of the designated time;

- Display any behavior which disrespects the camp during the outdoor activities.

Art. 23. The camper is obliged to:

- Follow the instructions and orders of the camp manager/vice-manager, monitoring teachers and animators, as well as all the instructions given by the professional instructors in all activities; fulfill his/her duties defined by this regulation;

- Follow safety rules in buses: remaining seated, with safety belt fastened; any food, sweets such as candy, chewing gums, lollipops etc. are prohibited; follow the hygiene rules in the bus.

- Immediately inform the management/teachers/counselors or instructors of any health problem, physiological problem, or similar situation, no matter the nature;

- Keep their own belongings /including the given belongings at the camp/, the belongings of their fellow campers, as well as camp property in good condition ;

- Follow these instructions and the norms of well-mannered and safe behaviour while riding on the buses;

- Show understanding, tolerance and respect toward the other campers;

- Follow the rules for proper behaviour in public places – demonstrate excellent behaviour, walk calmly, speak quietly, and help if needed;

- Avoid dangerous situations that may result in traffic accidents or cause harm to themselves or other campers;

- Follow all the instructions received from the St.George School staff, regarding their personal safety, as well as the one of the rest of the campers; follow rules for appropriate behaviour in public places;

- During the whole stay, to demonstrate proper behaviour according to the current Regulations, which is read and signed by all campers;

- Show respect to adult and staff; demonstrate the behaviour of a well-mannered camper;

- Not to import any of the forbidden substances, alcohol, cigarettes, expensive and

<ul style="list-style-type: none"> • По време на целия престой в Лагера да демонстрират поведение, което е подходящо и съобразено с настоящия правилник, с който всички участници са запознати; • Се отнасят уважително към възрастни хора и персонал, да се държи като възпитан лагерник; • Не внасят никое от забранените вещества, алкохол, цигари, скъпи и забранени електронни устройства, в базата на лагера; <ul style="list-style-type: none"> • Спазват приложения дневен режим и програма на лагера, без да се отклонява; за всяко отклонение или забавяне да иска разрешение от ръководителя/помощник-ръководителя на лагера; • Не напускат базата на лагера без придружаващ член на екипа на лагера; всяко нарушение на това правило, води до отстраняване на участника в лагера; • Поддържат стаята и принадлежностите си в подреден и спретнат вид; • Обличат изискваната екипировка и предпазни средства, част от условието за участие в специализираните дейности като конна езда, занимания и др.; • Докладват при наблюдавано нарушение от друг участник в лагера, в разрез с настоящия Правилник. • Съхраняват авторитета на детския лагер; • Участват в дейностите облечен/а с подходящо облекло и изряден външен вид; • Се обръщат към учителите с уважителна форма „Вие“ и на фамилно име с: Miss, Mr, Mrs; • Общуват на английски език с всички участници в лагера, в часовете и в свободните дейности; • Спазват инструкциите на треньорите/инструкторите/придружаващия екип при заниманията по Глава II, Раздел III от настоящия Правилник. При неспазване на инструкциите по време на съответното занимание, екипът има право да спре лагеруващото дете от него. <p>Чл. 24. Дисциплинарни мерки</p> <ul style="list-style-type: none"> • При първи инцидент лагеруващото дете получава предупреждение и обяснение защо поведението му е неподходящо /при възможност детето се отделя от другите деца, за определен период от време с цел размисъл върху извършената постъпка/; • При втори инцидент ръководителите на лагера определят последствията от действието на 	<p>prohibited electronic devices on camp grounds;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Follow the attached daily schedule and programme of the camp, without absences; for any delay or in case some of the students need time away from the group /bathroom/, to ask permission from the manager/the vice-manger; • Leave the camp territory only with permission of the teacher or manager on duty; • Not leave the school building without an accompanying member of the camp staff; any violation of this rule will result in expulsion from the camp; • Keep the classroom, luggage and belongings tidy and neat; • Wear the necessary equipment and safety garments, that are part of the conditions for participation in the specialized activities such as horseback riding, etc.; • Report an observed violation of the rules by another camper, against this Regulations; • Respect the authority of the camp; • Participate in all activities dressed in an appropriate way and with proper appearance; • Address the teachers with respect and call them - Miss, Mr, Mrs; • Communicate in English with all participants in the camp, during lessons and during the recreational activities; • Obey instructors, coaches and monitoring staff requirements and instructions while taking part in the activities from Chapter II, Section III from the current Regulations. In case of violation, of the instructions during an activity, the staff has the right to remove the child from that activity. <p>Art. 24. Disciplinary Measures</p> <ul style="list-style-type: none"> • After a first incident, the camper receives a warning and explanation about how his/her behaviour is unacceptable /if possible, the child is separated from the rest of the campers for a period allowing a time out for thinking over the improper act/; • After a second incident, the camp management comes up with the punishment according to the child's act /for example exclusion from a certain recreational activity/. Parents are informed about the incidents and the measures taken, over the phone; • In case of a third incident, the child is expelled from the camp, without refunding of
---	---

<p>детето /например лишаване от възможността да участва в определена дейност/. Родителите на детето се уведомяват своевременно по телефона за инцидента и предприетите мерки;</p> <ul style="list-style-type: none"> • При трети инцидент детето се отстранява от лагера, без възстановяване на заплатената сума; • В случай на сериозни поведенчески проблеми, екипът на лагера си запазва правото да забрани на детето да посещава лагера в бъдеще. <p>Родители</p> <p>Чл. 25. Родителите имат право да:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Получават информация за децата си по време на протичащия лагер; • Получават, по всяко време, допълнителна информация по интересувачи ги въпроси от ръководителя/помощник-ръководителя на лагера; • Споделят положителни или негативни впечатления, коментари, предложения, касаещи лагерниците и работата на учителите и аниматорите пред ръководството на лагера; <p>Чл.26. Родителите са длъжни да:</p> <ul style="list-style-type: none"> • В първия ден на участие на детето в лагера, да представят медицинска бележка за здравословното състояние на лагериращото дете от личния лекар, издадена до 3 дни преди датата на започване на лагера; • Се запознаят с и да подпишат настоящия Правилник и задължителната документация; • Попълнят вярно и пълно изискваната за лагериращото дете информация; • Бъдат точни в пристането си на уговореното за посрещане място; • В извънредни ситуации да вземат детето по всяко време от лагера, след информиране на лагерното ръководство; • Възстановяват щетите от повредена или унищожена собственост по вина на лагерника. <p>Чл.27. Други:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Летния градски лагер не препоръчва лагериращите деца да носят със себе си скъпи електронни устройства като електронни игри, компютри, „буклети“ (IPad, galaxy tab и др.) и mp3/CD устройства. Всички електронни устройства се съхраняват от учителите. 	<p>camp fees;</p> <ul style="list-style-type: none"> • In case of serious behavioral problems, the staff reserves the right to ban the child from future participation in the camp. <p>Parents</p> <p>Art. 25. The parents have the right to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Receive information about their children during the camp; • Receive additional information and answers to their questions from the manager/the vice-manager of the camp; • Share positive or negative impressions, comments, suggestions regarding the campers and the work of the teachers and counselors with the camp management; <p>Art. 26. Parents are obliged to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Present medical note from their personal M.D. for the health status of the camper, issued not earlier than three days before departure for the camp; • Familiarize themselves with and sign the current Regulations and obligatory documentation; • Fill in correctly and completely the required information for the camper; • Be punctual at the meeting point; • Under extreme circumstances, pick up their child from the camp any time, after the camp management has been informed; • Reimburse the camp for damage or broken property caused by the camper. <p>Art. 27. Others:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Summer City camp recommends that children leave expensive toys such as electronic games, computers, booklets /IPad, galaxy tab etc./ and mp3/CD devices, at home. All elektronical devises will be treasure by the teachers of the camp. • The camp does not take responsibility for broken or lost property, such as the ones described above. <p>TRANSITIVE AND FINAL ORDERS</p> <p>§1. The management, the teachers and the parents can make suggestions for amendments and changes to these Regulations.</p> <p>§2. The camp management is obliged to get the</p>
--	---

- Лагерът не носи отговорност за счупване или изгубване на гореспоменатите вещи.

ПРЕХОДНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

§1. Предложения за изменение и допълнение на този Правилник могат да правят ръководството, учителите и родителите.

§2. Ръководството на лагера се задължава да запознае родителите с разпоредбите на Правилника преди заминаването на децата за лагерната смяна.

§3. Правилникът се прилага за 2017г.

§4. Правилникът се отнася до Летен градски лагер при Частно училище „Свети Георги“, гр. София,

Долуподписаният,

.....
(Родител/настойник)

ЕГН.....

Декларирам, че се запознах изцяло с настоящия ПРАВИЛНИК ЗА ДЕЙНОСТТА, УСЛОВИЯТА ЗА ПРОВЕЖДАНЕ И ИНСТРУКТАЖ ЗА УЧАСТИЕ в Летен градски лагер при ЧСУ „Свети Георги“ и разбирам и подкрепям съдържанието му.

Декларирам, че надлежно запознах сина/дъщеря си:.....

ЕГН:,

който/която е изцяло наясно със съответните си задължения и изисквания към него/нея.

Декларатор/родител/настойник, получил инструктажа и инструктирал лагеруващото дете:

Дата: Подпис:

parents acquainted with the clauses of these Regulations before leaving for the current camp shift.

§3. The Regulations apply for year 2017.

§4. These Regulations are valid for Summer City Camp to St.George International School, Sofia.

Signee,

.....
(Parent/Guardian)

EGN/Date of Birth:

.....

I declare that I am familiar with THE CURRENT REGULATIONS FOR ORGANIZATION AND INSTRUCTIONS for Summer City Camp at St. George School, and I understand and agree to its contents:

I declare that I have read it to my child:

.....

EGN/DATE OF BIRTH:

Who is fully aware with his/her duties and the responsibilities placed upon him/her.

Signee/ Parent/ Guardian, receive

Date: Signature: